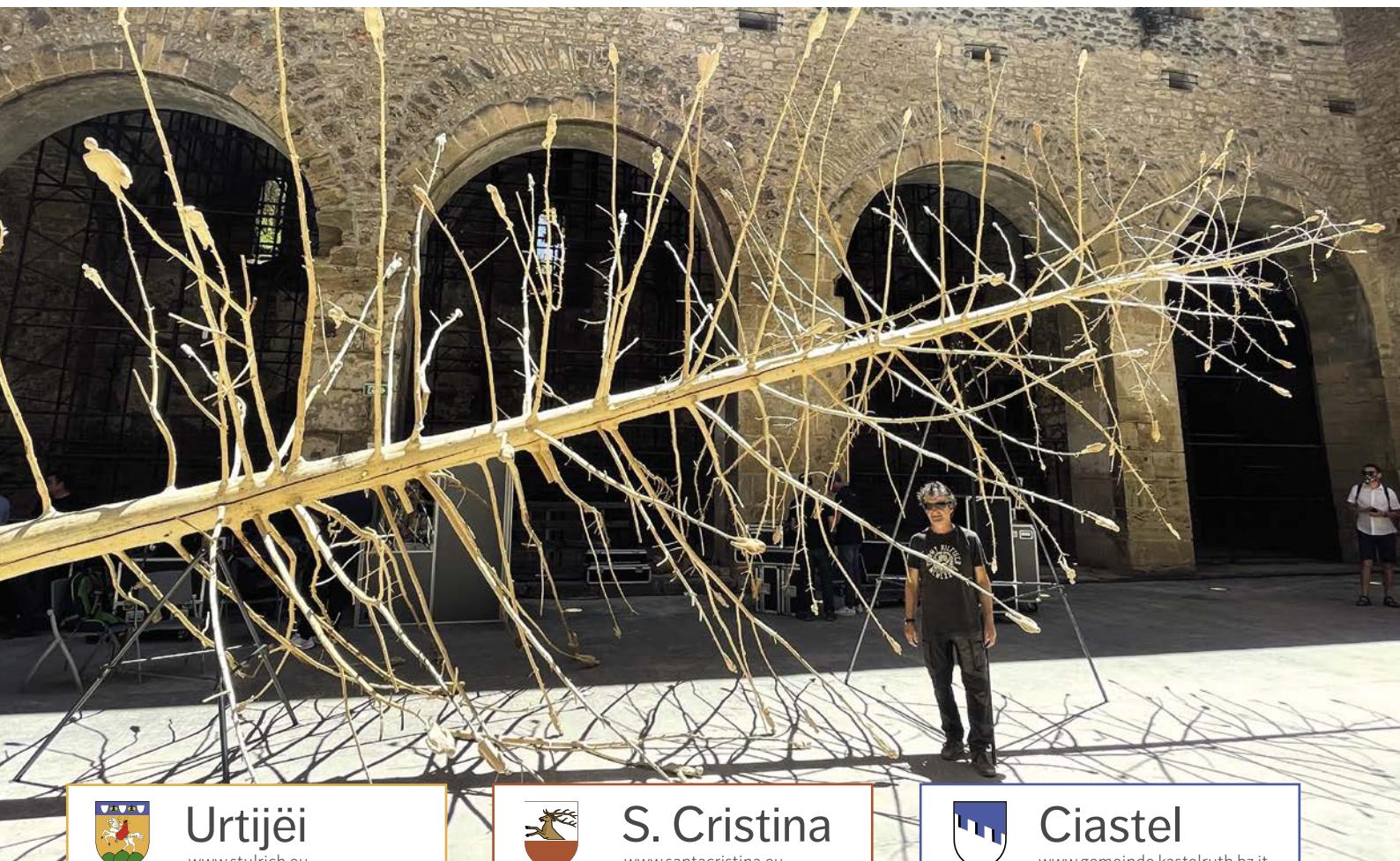


# Plata de Gherdëina

Nfurmazion di Chemuns de S. Cristina, Urtijëi y dla fraziones ladines dl Chemun de Ciastel

Poste Italiane SpA - Spedizione in Abbonamento Postale - 70% NE/BZ - periodicità mensile

Juni 2022 - Nr. 5



**Urtijëi**

[www.stulrich.eu](http://www.stulrich.eu)

Sicherer Schulweg in St. Ulrich  
Trëi dumandes a Irene Kostner

3  
5



**S. Cristina**

[www.santacristina.eu](http://www.santacristina.eu)

Deliberazioni della Giunta  
Trëi dumandes a Simon Piccolruaz

9

12



**Ciastel**

[www.gemeinde.kastelruth.bz.it](http://www.gemeinde.kastelruth.bz.it)

Frühlingsfahrt in die Toskana  
Jì a suné l bel mei – Maipfeifen

13  
14

## Gardenesi a Palermo contro la mafia

Per il XXX anniversario delle stragi di Palermo, dove furono assassinati Giovanni Falcone e Paolo Borsellino, assieme a Francesca Morvillo, la moglie di Falcone e otto agenti della Polizia di Stato, si è scelto il tema della memoria di tutti, delle vittime e dei sopravvissuti, dove eredità morali e culturali si sono intrecciate alle attività e all'impegno di chi è rimasto in vita in questi decenni molto complessi successivi alla strage.

La Fondazione Giovanni Falcone assieme al curatore generale del progetto Spazi Capaci e Comunità Capaci Alessandro de Lisi ha omaggiato Falcone e Borsellino con una performance nel centro di Palermo. La notizia ha fatto il giro del mondo.

La cerimonia era da vedere in diretta su Rai 1 con il Presidente Mattarella e anche il notiziario „New York Times“ ne ha riferito.

Il 23 maggio c'è stata la cerimonia a Palermo, dove erano presenti tra l'altro

il Presidente della Repubblica Sergio Mattarella, vari ministri e magistrati, il Presidente della Provincia Arno Kompatzsch, il vicepresidente della Provincia Daniel Alfreider ed il sindaco di Ortisei Tobia Moroder. Quattro sono gli artisti



La delegazione dell'Alto Adige a Palermo



Fabrizio "Biz" Senoner

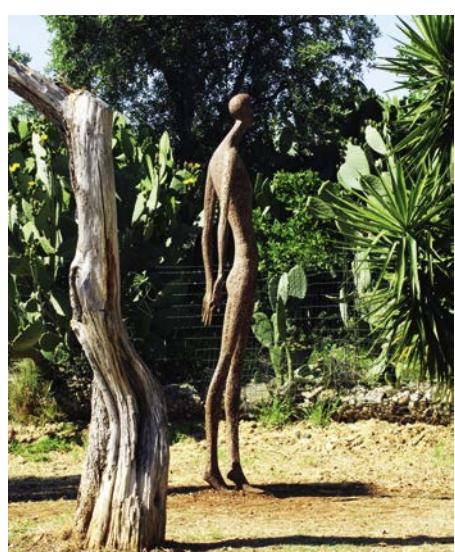
gardenesi che hanno esposto le loro opere. Gregor Prugger ha realizzato l'“Albero dei Tutti” (foto sulla prima pagina), un albero cresciuto in Val Gardena e portato a Palermo a Santa Maria dello Spasimo, con varie sculture antropomorfe alla fine delle estremità dei rami rappresentanti le vittime delle mafie e la gente che ha lottato e lotterà contro le mafie. Peter Demetz ha creato una pala d’altare, „Il trionfo della memoria“, una scultura in materiale vario raffigurante il trapasso di Giovanni Falcone e Paolo Borsellino, installata a Santa Maria dello Spasimo. Il risorto da combattimento di Gerald Moroder è una scultura in terra, sassi e asfalto del luogo dell’esplosione del tritolo usato nella strage di Capaci il 23 maggio del 1992 e collocata sul luogo del massacro. Ha utilizzato la stessa terra del luogo della strage, “terra sporca di sangue”. Fabrizio “Biz” Senoner installato 30 manifesti murali, come gli anni passati dalla strage, con scritte doppie in vari luoghi della città di Palermo. Le parole riportate rappresentano contrari, come “corrotto” e “corretto”. Le opere sono arrivate in Sicilia a bordo di un aereo militare.

Il sindaco Tobia Moroder: “Certo, l’arte non è una lingua perfetta, è tutto tranne che univoca, ogni opera permette molteplici interpretazioni e sta allo spettatore trovare la propria chiave di lettura. E forse è proprio questo fatto uno dei punti di forza di questo progetto: è questo margine di discrezionalità che costringe lo spettatore

ad una riflessione più profonda intorno ai temi affrontati dalle celebrazioni degli ultimi giorni. Così è stato sì una sfida, ma soprattutto un onore contribuire attraverso quel linguaggio che grazie alla secolare storia della scultura gardenese più ci è congeniale, vicino e familiare, ovvero quello dell’arte che, quando fatta per passione e vocazione, parla un linguaggio universale che ha la capacità di toccare lo spirito e il cuore di chi guarda.”

La specificità della partecipazione di artisti della comunità ladina dell’Alto Adige è una scelta del curatore Alessandro de Lisi riguardo la grande vitalità di una minoranza culturale antichissima, al confine del Paese, cerniera tra l’Italia e l’Europa “di mezzo” e ne sottolinea la posizione politica sensibile ai fatti di lotta alle mafie. Il figurativismo e il naturalismo industriale sono una scelta che mira a coinvolgere la più ampia popolazione, anche chi non ha dimestichezza col simbolismo contemporaneo, ma è al contempo un’esplicita dichiarazione di unità nazionale e di ironia: siamo un solo dolore e una sola lotta, dal Tirolo italiano alla Sicilia.

In questo senso, la partecipazione a questo progetto d’arte contemporanea e di design sociale è non da ultimo anche una dimostrazione di unità nazionale. Siamo certi che solo la diplomazia culturale può offrire l’opportunità di sollecitare una sempre maggiore sensibilità e reciprocità a favore della memoria civile e della legalità.



Gerald Moroder



Peter Demetz

# Projekt „Sicherer Schulweg in St. Ulrich“

Sicher, genussvoll, schön – Zufußgehen in St. Ulrich: Es ist allgemein bekannt, dass ein möglichst selbstständig und zu Fuß oder mit dem Rad zurückgelegter Schulweg für die gute Entwicklung der Kinder wichtig ist.



Kinder sollen in St. Ulrich bequem und sicher allein unterwegs sein können.

Bild: kyklos

Sie lernen im besten Sinn des Wortes „schrittweise“ mit Freiheit umzugehen, können sich untereinander austauschen und sich besser orientieren und allerhand Spannendes erleben. Das klappt aber nur, wenn im gesamten Ortsgebiet eine durchgängige und gute Fußweg-Infrastruktur sowie sehr hohe Sicherheitsstandards gewährleistet sind und die Eltern ihre Kinder unbesorgt auf ihre Wege durch den Ort schicken können.

Deshalb hat die Gemeindeverwaltung die kyklos GmbH aus Bozen damit beauftragt, das Fußwegesystem in St. Ulrich im Rahmen des Projekts „Sicherer Schulweg und

Optimierung der Fußmobilität“ unter die Lupe zu nehmen und nach eingehender Analyse einen Maßnahmenkatalog vorzulegen, den die Gemeinde dann schrittweise umsetzen wird.

Aktuell laufen die Erhebungsarbeiten und die kyklos-Fachleute erstellen gerade eine Ortskarte mit allen für Schule und Freizeit der Kinder relevanten Einrichtungen und den Wegen, die von allen Ortsteilen aus dorthin führen. Gleichzeitig werden mögliche Gefahrenstellen und Schwierigkeiten für die Fußmobilität erhoben und die Gemeinde erwartet in den nächsten Wochen erste konkrete Ergebnisse.

Diese werden über den Sommer und dann im nächsten Schuljahr in Zusammenarbeit mit den Schulen in verschiedenen Schulprojekten vertieft und ggf. ergänzt. Eine kleine Arbeitsgruppe wird, die mit den DirektorInnen grundsätzlich vereinbarte Kooperation nächstens konkretisieren.



In St. Ulrich wird viel zu Fuß gegangen. Das soll noch komfortabler werden.

Bild: kyklos

## L mur tla streda Sacun vën cuncià su

Tla streda che porta sa Sacun vëniel cumedà ca l gran mur, davia che l ie unì ju sasc y l ie melciafià y periculéus. La mauta danter i sasc ie unida slavateda ora. N cialerà de mèter ite la mauta da nuef y cuncé ca n majer tòch per schivé che n ne muessa nia l fé dut da nuef te n valgun ani, che cumpurtëssa n custimënt scialdi aut. L muvimënt di auti vën regulà da n semafer nchin che i lëures fina via.



L tòch a man drëta dl mur sun la foto ie unì cumedà ca, chël a man ciancia ie mo da fé.



## Cercasi nonni vigili



L'Amministrazione Comunale è sempre in cerca di nonni vigili che garantiscono un attraversamento sicuro delle strade agli alunni delle scuole elementari e medie.

Il servizio è previsto prima dell'inizio e dopo la fine della scuola. L'Amministrazione Comunale ci tiene ad informare gli interessati che oltre ad essere prevista un'indennità oraria cumulabile con la pensione i prestanti servizio hanno l'assicurazione INAIL e per danni a terzi.

Inoltre non è prevista una presenza giornaliera e costante ma c'è la possibilità di svolgere il servizio a turni o a scelta. Gli interessati possono rivolgersi ai Vigili Urbani che coordinano il servizio e si impegnano ad addestrare coloro che accetteranno l'incarico.

Fonte dell'immagine Nonni-vigili:  
<http://www.comune.surbo.le.it/item/nonni-enonne-vigili-per-la-citta-dei-bambini>

## Bon da savëi ...



L'senificat dla merca "CE" stampeda sun truep prudoc che n compra ie chël de garanti che l articul ie unì fat tenian cont dla directives europeiches che à da nfé cun la segurëza. Spezialmënter canche n compra roba da fé damat iel de gran mpurtanza cialé che l sibe sun l prudot l simbol "CE".

## Festa delle Culture a Ortisei

Sabato 14 maggio alle ore 14:30 si sono incontrati a Ortisei gruppi di più paesi e regioni del mondo per trascorrere insieme la Festa delle Culture.



La Festa delle Culture è organizzata dalla Consulta per l'Integrazione e la biblioteca San Durich di Ortisei. Hanno partecipato gruppi di persone della Slovacchia, del Perù, dell'Austria, dell'Albania, della Romania, dell'Australia e del Veneto. I partecipanti hanno presentato la loro cultura e le tradizioni del loro Paese preparando dei tavoli con cibo tradizionale e libri originali. Alcuni si sono anche vestiti come nelle tradizioni della loro terra natia, cantando canzoni tipiche. Dopo la presentazione di ogni gruppo sono state offerte specialità culinarie tipiche, chiacchierando con un buon caffé della Bottega del Mondo di Ortisei.

È stato un pomeriggio molto carino per conoscersi, scambiarsi le proprie esperienze, imparare tante cose nuove, fatti interessanti e culture diverse e semplicemente per stare insieme.



## Francisca Gutierrez Moroder nes à lascià

La fëna de Giorgio Moroder, zitadin d'unëur dl Chemun de Urtijëi, ie nasciuda tl 1962 a Pegueiros tl Mexico y nes à lascià chësc mei 2022 cun 60 ani a Beverly Hills. Francisca ie stata n'ëila for sarëina, cuntënta y positiva. La fova na stiza per si uem Giorgio y ti judova tl'organisazion y a mëter a jì manifestazions. Trueps de Gherdëina la cunesciova y la ova plu cumpañies te nota valeda. A si uem Giorgio y a si mut Alex ti va la cundulianzes plu sentides da pert dl'amministracion dl Chemun de Urtijëi. L nes desplej dassënn.



# Trëi dumandes a Irene Kostner



## Cie Ve à pa dat la sburdla de candidé pra l'ultima veles?

La sburdla me à dat la ueia de mparé velch de nuef y de capì coche I ie a mené n Chemun. Son dai ani cumëmbra de plu lies y tres chël ei nce for abù cunctat cun i ufizies cumenei. Purempò ne pudovi nia me nimaginé cie che l vén dut fat sun Chemun. le son dla minonga che uniun y uniuna messëssa se déju de plu cun cie che l suzed te si Chemun y pona rati che l cherscëssa nce n majer

respet de viers de chëi y chëles che lëura per l bën de nosc luech. Suvënz ei la sensazion che tla sozietà vëniel scialdi bruntlà zënsa savëi l cie o l co de na situazion o che l vén mécialà sun i bujëns persunei mpede sun la cumenanza. Perchël iel da ti fé na gran lauda a duc i cunlauradëures de chemun y ala amministratzion per si mpëni che va al bën de duc.

## Co Ve sà pa l lëur te Chemun? Sëis'a bona de mëter l lëur privat y chël te Chemun sota n ciapel?

L lëur te Chemun me sà nteressant, mpere propi scialdi. Cun mi lëur privat sons ntant bona de mëter dut sota n ciapel, al scumeniamënt dla legislatura me savovel plu rie a capì ciuna che fossa sén mi funzion. Nsci sons cuntënta de avëi giapà la delega al cumerz, na ncëria scialdi mpurtanta che reverda n ciamp economich che ne l'à nia saurida tl tëmp dla digitalisazion y dla globalisazion y che tres la pandemia se l'à mo paieda sëuraprò. Tlo vëiji ie mi duvier de sensibilisé la jënt dla mpurtanza de chësta seva economica, zënsa chëla ne fossa nosc luech nia chël che l ie. É mparà a cunëscer

truepa jënt y l ie bel a udëi tanc che ie mutivei a cunlauré per mantenì y abelì nosc luech.

## Vo sëis maestra tla scola mesana, vëniel pa rujenà dla politica de Chemun te scola?

L lëur dla scola ie scialdi lià ala dezijons politiches y perchël vëniel suvënz rujenà de politica te scola. La descusictions ne à nia méda nfé cun la cunseguëncës de dezijons politiches sun l nseniamënt, ma n se giamieia dantaldut ora sun coche la scola déssa se svilupé. Y l svilup dla scola possa mé unì a s'l dé sce la politica sustén la ideies y la vijions de chëi che lëura te chësta istituzion. Pona possa proiec unì laurei ora y realisei. De politica ne vëniel nia mé rujenà danter coleghes, ma dantaldut nce te tlas cun i sculeies. Mi esperienza che é fat n chësc cont ie scialdi positiva; i mutons y la mutans uel capì cie che l suzed ora per l mond y perchël iel l duvier di nsenianc de ti nseniè coche la politica funziunea, de avëi l ardimënt de dì si minonga y l respet per l auter. L nteres ie grant, chël vëijen dai majeri y mëndri proiec che vën for inò fac danter scola y Chemun.

# Cialon de ne smaché nia demez roba da maië



N calculea che tl'Europa vëniel smacà demez uni ann 179 chilo de roba da maië per persona. Chël fej ora zirca 89 millions de tones, o dit a n'autra maniera, n adurvëssa trëi milions de camions per ciarië su dut chël che vën smacà demez. L cunsumadëur ne à mo nia capì tan de energies y ressorses dla natura che n adrova tla produzion de chisc prudoc y n à fat l cont

che te un n ann tira uni familia demez, fajan na mesaria, l valor de zirca 900 euro de roba da maië. Sce n analisea n pue' plu avisa chël che vën smacà demez pona iel al prim post versura y verdura y al segondo post roba da maië che vën cujineda, bele fata ju, te hotiei, ustaries y a cësa. Sëuraprò vëniel nce pan, cërn y prudoc fac cun lat. La jurnalista Inka Reichert ti ie jit

do a chësta problematica y dij: "L smaché demez roba da maië ie n spavënt, sce n pënsa che n cuinto de chël che cumpron da maië, fina te n chibl. Sce la buta te n chibl dal cumpost y scenó te n chibl dala maroca. Lie segur che na gran pert de chël che vën smacà demez pudëssa unì adurvà. N rejona dl 50%. Savon per ejempl che sun tan che duc i prudoc iel scrit "Da cunsumé nchina ai... (y pona iel la data). Ma l possa nce vester scrit: "Miec cunsumé dan i... (y pona la data). Te chësc segondo cajo possa l prudot mo vester bon plu dis do la data che ie scrita su. Ma purtruep ne vën chësc suvënz nia cunscidrà y nscila vëniel trat demez roba da maië che fossa mo zënzauter bona. Savon duc che tré demez roba da maië ne fej nia bon al tacuin y ie nce stlet per nosc ambient y perchël iel drët mëter a verda sun cie y sun tant che n compra ite.



# Relazions di assessëures sun l'attività aministrativa 2021

I assessëures dla Jonta de Chemun de Urtijëi à metù adum la relazions sun l'attività aministrativa dl ann 2021. La relazions ie da liejer sun la plata internet dl Chemun de Urtijëi. N ruva nce sun la plata sce n liej ju l desëni QR dessot. Tlo dessot vëijen la cumpëtenzes che l ambolt y i assessëures à.



- Assessëura Claudia Insam  
Cumpetënzes: lëur da paur y tl bosch, servis ecologich, ambient, plazes da fé damat
- Assessëur Stefan Kasslatter  
Cumpetënzes: artejanat y artejanat arti-stich, raion artejanel, industria, mobiltà, polizai de chemun
- Assessëur Janpiere Prugger  
Cumpetënzes: sport, jëuni, magasin de chemun, palé nëif

- Ambolt Tobia Moroder  
Cumpetënzes: frabiché publich y privat, frabiché abitatif alesirà, urbanistica, patrimone y finanzes, prutezion zivila, turism y economia, personal, cultura.

- Vizeambolta Martina Comploi  
Cumpetënzes: sozial, sanità, familia, jënt de tëmp, integratzion, scoles.
- Assessëur Rodolfo Kostner  
Cumpetënzes: nfrastrutures primeres, ega



## Paië cun Easypark



Da mez mei incà iel a Urtijëi mesun paië l post da lascé l auto sun la risses brumes nce tres la APP de EASYPARK.

Plu nfurmazions iel da giapé sota [www.easyparkitalia.it](http://www.easyparkitalia.it)

## Lumes de streda nues

Te n valguna stredes de Urtijëi vëniel de mei baratà ora la vedla lumes y metù su de nues.



De mei scumencerà i lürees per mudé ora truepa lumes de streda che ie vedles y mel-ciafiedes. La firma Rottensteiner, che à giapa da fé chisc lürees, fej al savëi che n fajerà na streda al iede y che ntan i lürees unirà destacà l strom tla streda, nscila che l sarà surda

séira sun l tòch ulache n fej i lürees. L vën perchël prià bel de méter a verda a jì a pe canchel ie surc. Lecurdon mo n iede la stredes ulache l unirà mudà ora la lumes: Mureda, Lip, Resciesa, Pinoi, Scurcià, Bataian, Costes, Nevel, Stazion, Tavela y Cuca.

# 17 Ziele für nachhaltige Entwicklung

Die Sustainable Development Goals, kurz SDGs, sind die nachhaltigen Entwicklungsziele der Vereinten Nationen (UN), die 2015 im Rahmen der Agenda 2030 gemeinsam von allen 193 Mitgliedsstaaten definiert und verabschiedet wurden.



Zu den SDGs zählen 17 Hauptziele mit zahlreichen Unterzielen, welche die globale Sicherung einer nachhaltigen Entwicklung auf ökonomischer, ökologischer und sozialer Ebene und somit eine grundlegende Transformation unserer Welt zum Ziel haben. Prinzipiell geht es um die Gestaltung des weltweiten wirtschaftlichen Fortschritts in Einklang mit sozialer Gerechtigkeit und im Rahmen der ökologischen Grenzen unserer Erde. Sie sind universell gültig und verfolgen einen inklusiven Anspruch, niemand soll davon ausgeschlossen werden.

Die doch sehr allgemein gehaltenen Nachhaltigkeitsziele lassen bei der Definition von Maßnahmen zur Zielerreichung genügend Spielraum für Interpretation und erlauben die Auswahl der relevanten Ziele, angepasst an die lokalen Gegebenheiten.

Auch in Südtirol sind die SDGs stark im Umlauf. Im Auftrag der Landesregierung hat das Landesinstitut für Statistik (ASTAT) eine Online-Plattform, den sogenannten SDG-Tracker Südtirol, eingerichtet, in den Daten und Messungen zu den globalen Indikatoren der Nachhaltigkeit für Südtirol veröffentlicht werden.

Als KlimaGemeinde ist St. Ulrich sehr bemüht, Maßnahmen zur Förderung des Klima- und Umweltschutzes umzusetzen und die Bürger/innen für diese Themen zu sensibilisieren. Aus diesem Grund werden in den nächsten Ausgaben der Gemeindezeitung jeweils drei Ziele genauer vorgestellt.

Nähere Informationen können hier nachgelesen werden:

<https://sdgs.un.org/goals>

## Sales tla Cësa de Cultura „Luis Trenker“

Tla sala basite tla Cësa de Cultura „Luis Trenker“ ie i lëures finei via.

Li mo da njeniè ite l'oyer y la pitla cësadafuech, coche on spiegà tl'edizion de merz dla Plata de Gherdëina. Al mumënt mët la Biennale Gherdëina ora lëures te chësta sala. L'acustica ie scialdi miureda permez a dant y l'iluminazion ie moderna y adateda per mostres y nia mé; n possa per ejempl spusté la lumes te uni post y d'uni viers.

Per i lëures tla gran sala suaut tla Cësa de Cultura „Luis Trenker“ iel ai 5 de mei unì gaurì la bustes per ti cialé ala pitedes. Sies firmes fova unides nviedes, mé una à dat ju na piteda, la firma Larcher de Lana. I lëures unirà fac ntan i mënsch d'instà y l'ie udù dant che i dura nia cis cater mënsch, nchin al scumenciamënt de utober.

Sommer ... und  
Mee(h)r \*  
E...state tra i libri

N'azion de liejer d'instà dla bibliotech San Durich dai prim de juni ai 31 de agost - fé pea nce tu!



Liejer ie mpurtant, nce ntan la feries y sambën dëssel nce fé legrëza. Cun l'azion de liejer d'instà dla bibliotech San Durich uelen mutivé la mutans y i mutons a unì te bibliotech y a liejer te si tëmp liede. Li defin saurì a fé pea pra la scumenciadiva:

I mutons y la mutans possa se crì ora n liber tla bibliotech. Al scumenciamënt dl instà possa ëi se crì ora n tier o n ciòf de papier da taché su te bibliotech. Per uni liber liet possa ëi ti dé al tier o al ciòf n pont. Nscila sà i mutons for tan de libri che i à bele liet. Sëuraprò giapi per uni liber na pitla zedula da scrì ora che vén smacheda ite te na scatula. Cun uni zedula ai la pusciblità de vëncer de bieie pesç. La scumenciadiva fina via ai 31 de agost cun na blòta festa ulache l vén trat ora 30 pesç y n bel prim pest.

Duc i mutons y duta la mutans dla scola elementera y dla scola mesana ie de cuer nviei a fé peal!



## Rumé su l'uech

L'amministrazion dl Chemun de Urtijëi rengrazia duc canc, pitli y granc, che à judà n sada ai 30 de auril a rumé su nosc bel luech y che à nisci purtà pro a sensibilisé y a respeté l'ambient y la cuntreda, ulache on la fertuna de viver.

Duc chëi che à judà à daldò giapà na marënda dala ustaria Terrazza. L'ne ie nia da crëier tan de refudam y maroca che ie ncantëur, plu che n cëla y plu che n nen vëija. Sce duc fej pea, smaca la cosses te chibli dala maroca, ruma su i restli di cians y se tol inò pea la pestaria, fejen dessegur mé de bon a dut l'uech y a duc i zitadins. Mantenion nët nosc Chemun!



## EuregioFamilyPass: cercasi partner vantaggi

(FA) - Oltre 300 partner vantaggi dell'EuregioFamilyPass Alto Adige sostengono le famiglie e offrono loro sconti tra il 5 e il 50 per cento: si tratta di negozi, organizzazioni e istituzioni che garantiscono ai titolari dell'EuregioFamilyPass o della Carta Nonni vantaggi sotto forma di sconti o ingressi ridotti.

La carta vantaggi è stata introdotta nel 2017 dall'Euregio Tirolo Alto Adige Trentino come ulteriore misura di sostegno per le famiglie ed è valida in tutti e tre i paesi.

Anche i partner vantaggi dell'EuregioFamilyPass Alto Adige traggono un beneficio: Il loro atteggiamento a favore delle famiglie li rende più visibili alle oltre 30.000 famiglie in

Alto Adige e in tutto l'Euregio. Questo si nota con chiarezza anche visitando il sito web dell'EuregioFamilyPass e della FamilyApp e grazie a diverse iniziative di marketing dell'Agenzia per la famiglia. Inoltre i partner vantaggi fidelizzano le famiglie dell'Alto Adige, del Trentino e del Tirolo che preferiscono fare i loro acquisti nei dintorni piuttosto che altrove.

L'elenco dei partner vantaggi viene aggiornato continuamente e chiunque fosse interessato ad una eventuale partecipazione può contattare la società WhatAVenture che da quest'anno ha assunto l'assistenza dei partner vantaggi. La partecipazione è gratuita, le informazioni e la registrazione online sono disponibili sul sito

web: [www.provincia.bz.it/familypass/partner](http://www.provincia.bz.it/familypass/partner) o scansionando il codice QR. Sul sito web si può visionare la lista delle imprese che già sono partners dell'EuregioFamilyPass ed i vantaggi per conto dell'Agenzia per la famiglia.



# Approvazione dell'esercizio finanziario del Comune 2021

Il Consiglio comunale di S. Cristina delibera ...

	Residui	Competenza	Totale
Fondo di Cassa 01.01.2021			€ 1.789.738,74
Riscossioni	€ 1.447.700,32	€ 6.701.464,74	€ 8.149.156,06
Pagamenti	€ 393.571,58	€ 5.774.558,07	€ 6.168.129,65
Fondo di Cassa 31.12.2021			€ 3.770.774,15
Residui attivi	€ 291.508,35	€ 1.298.901,74	€ 1.590.410,09
Residui passivi	€ 190.427,74	€ 1.199.709,22	€ 1.390.136,96
Differenza residui			€ 200.273,13
Fondo pluriennale vincolato spese corr.			€ 29.117,00
Fondo pluriennale vincolato spese conto			€ 1.442.977,60
Risultato d'amministrazione			€ 2.518.952,68
Fondi accantonati			€ 439.550,00
Fondi vincolati			€ 0,00
Fondi destinati a investimenti			€ 2.010.182,68
Fondo libero			€ 69.220,00

...di approvare in tutte le sue parti il rendiconto di gestione per l'esercizio finanziario 2021, vedasi tabella, e di dare atto

che il risultato d'amministrazione per l'esercizio finanziario 2021 presenta un avanzo di € 2.518.952,68, di cui la somma

di € 2.010.182,68 costituisce il fondo destinato a investimenti e la somma di € 69.220,00 costituisce il fondo libero. di costi per misure di sicurezza ed € 25.084,17 per somme a disposizione dell'amministrazione;

...di approvare il conto consuntivo dei Vigili del Fuoco Volontari di S. Cristina per l'anno 2021, formulato dai competenti organi di tale corpo con le seguenti risultanze finali:

Fondo di cassa al 01.01.2021 e avanzo di amministrazione: € 38.727,47

Riscossioni + residui attivi: € 36.862,10  
Totale: € 75.589,57  
Pagamenti + residui passivi: € 20.970,18

Fondo di cassa al 31.12.2021: € 54.619,39

Avanzo di amministrazione: € 54.619,39

## Deliberazioni della Giunta Comunale di Santa Cristina

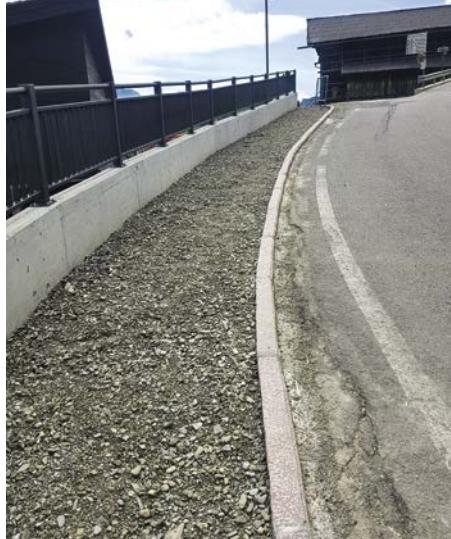
La Giunta Comunale delibera...

- di approvare la spesa per gli incarichi alla ditta Varesco s.r.l. di Egna (BZ) con l'esecuzione dei lavori di manutenzione straordinaria, rap pezzi di asfalto in alcune strade comunali nel 2022 per un importo complessivo di € 39.000,00 oltre 22% di IVA;
- di approvare la nota spese di data 27.04.2022 della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar ammontante a € 20.181,17 a carico del Comune di S. Cristina per il servizio di assistenza a domicilio prestato nell'anno 2021 per complessivamente 1.791,10 ore di servizio di assistenza domiciliare;
- di incaricare la ditta Putzerhof di Naz-Sciaves con i lavori di giardiniera e la fornitura di piante per gli importi complessivi di € 7.814,00 oltre IVA e di € 2.180,00 oltre IVA;
- di incaricare lo studio Arch. Andreas Gruber di Naz-Sciaves con l'elaborazione di uno studio di fattibilità per la realizzazione di una sala da adibire a mensa per gli alunni nella scuola elementare per un onorario di € 15.800,00 oltre contributi previdenziali ed IVA;
- di incaricare lo studio tecnico Plan Team s.r.l (Ing. Ivan Stuflesser) di Bolzano per l'elaborazione di uno studio di fattibilità per il posizionamento di un centro intermodale per la mobilità (fermate per i servizi di trasporto pubblico) nella zona sportiva Iman per un importo complessivo di € 9.650,00 contributo cassa 4% e IVA al 22% esclusa;
- di incaricare la ditta C & M Tec di Appiano per la fornitura di 1 parcometro Parkeon- Flowbird modello Strada-E-VO2-BNA funzionante con energia sola-
- re per un importo complessivo di € 7.300,00 oltre 22% di IVA;
- di impegnare la spesa complessiva presunta di € 34.262,30 più IVA del 22% € per il pagamento delle fatture per la fornitura di gas da parte della Selgas s.r.l. di Bolzano e di imputare tale spesa ai relativi capitoli di competenza del bilancio di previsione dove esiste la necessaria disponibilità di fondi;
- di approvare il progetto esecutivo per la costruzione della sala riunioni nel 1° piano asilo nido nella scuola materna il quale prevede un costo complessivo di € 93.877,44 e precisamente € 67.977,54 importo complessivo a base d'asta per i singoli lavori (Gewerke) oltre a € 815,73 di costi per misure di sicurezza ed € 25.084,17 per somme a disposizione dell'amministrazione;



## Lëures sun la stredes de S. Cristina

L'assessëur Markus Insam fej al savëi che l'ven fat n valgun lëures tl Chemun de S. Cristina.



Sota Aldos dessëura / Col da Mëssa vënien slargià la streda che fat n tretuar.

Tl raion La Crëusc / Puzé, sun la streda che va ora sa Ulléta va inant i lëures per mëter ju da nuef la roles dal'ega. Prion bel la jënt de avëi pazienza.

## Rumé su l'luech

L'aministratzion dl Chemun de S. Cristina y la Lia per l turism rengrazia de cuer duc chëi che ie unic a judé a rumé su l'luech n sada ai 23 de auril.



# Neuigkeiten vom Naturpark Puez-Geisler

Ein paar Fragen an Egon Trocker, Schutzgebietsbetreuer der Gemeinden Kastelruth, Tiers, St. Christina, St. Ulrich, Völs am Schlern und Wolkenstein.



Sanierung des Weges bei Col dala Pieres



Sanierung des Steiges Nr. 1 der Panascharte

**Herr Trocker, können Sie sich bitte kurz vorstellen, indem Sie auch auf Ihre Aufgaben als Schutzgebietsbetreuer eingehen?**

Mein Name ist Egon Trocker. Ich komme aus Völs am Schlern und bin seit ungefähr 25 Jahren Schutzgebietsbetreuer beim Amt für Natur mit Dienstsitz in der Forststation Kastelruth. Mein Zuständigkeitsbereich ist der Grödner Teil des Naturparks Puez-Geisler, das Landschaftsschutzgebiet Seiseralm und der Naturpark Schlern-Rosengarten.

**Was sind Ihre Aufgaben im Naturpark Puez-Geisler?**

Meine Aufgaben als Schutzgebietsbetreuer sind die Betreuung und Kontrolle vor Ort im Schutzgebiet aller Eingriffe, Tätigkeiten, Verbote, Erhebungen usw., die Planung, Koordinierung sowie Ausführung aller ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten am Wegenetz im Naturpark einschließlich der Wegebeschilderung, die Unterstützung der zuständigen Schutzgebietsverantwortlichen bei Planungsaufgaben und Projekten bezüglich des Schutzes bzw. Weiterentwicklung des Naturparks und andere. Ich fungiere als direkter Ansprechpartner der Bevölkerung in den Naturparkgemeinden sowie als Bindeglied zu den Amtspersonen in Bozen.

**Welche Funktion hat der Führungsausschuss des Naturparks Puez-Geisler?**

Der Führungsausschuss begutachtet und

genehmigt das Jahresprogramm bzw. den Bericht zur Führung des Naturparks. Außerdem kann er Gutachten und Vorschläge zur Führung des Naturparks formulieren und Projekte zur Umsetzung der im Naturparkplan festgelegten Vorgaben und Ziele vorschlagen.

**Welche Arbeiten wurden in letzter Zeit und werden demnächst durchgeführt?**

Im Naturpark Puez Geisler (Gröden) wurden im Jahr 2022 folgende außerordentlichen Weginstandhaltungsarbeiten ausgeführt. Es waren durchschnittlich drei Arbeiter im Parkgebiet im Einsatz. Ihr Einsatzgebiet erstreckte sich auf die Gemeinden Wolkenstein, St. Christina und St. Ulrich, wobei insgesamt 2.970 Arbeitsstunden geleistet wurden.

- Sanierung des Wanderwege Nr. 13 (mittlerer Teil) in der Örtlichkeit Langental
- Sanierung der Unwetterschäden am Steig Nr. 17 in der Örtlichkeit Sylvesterscharte
- Sanierung des Steiges Nr.14 Col dala Pieres in der Örtlichkeit Stevia
- Sanierung der Unwetterschäden am Steig Nr.29 in der Örtlichkeit Mittagsscharte
- Sanierung des Steiges Nr. 2B Trojer Hütte – Piera Longia in der Örtlichkeit Seceda
- Sanierung des Steiges Nr.1 Pana Scharte – Trojer Hütte in der Örtlichkeit Seceda – Gemeinde St. Christina
- Sanierung des Steiges Nr.5 oberhalb Mittelstation Secedabahn in der Örtlichkeit Furnes

Sanierung von Erosionsflächen Natura 2000 in der Örtlichkeit Raschötz  
Zusätzlich wurde auf allen Wanderwegen regelmäßig die ordentliche Instandhaltung durchgeführt, was den größten Arbeitsaufwand darstellt.

Für das Jahr 2022 sind folgende Arbeiten geplant:

- Sanierung des Steiges Nr.17 Piza Scharte – Stevia Hütte (ca. 950 Ifm)
- Sanierung des Steiges Nr.5 Furnes - Brogles ( mittlerer Teil )
- Sanierung des Steiges Nr.17 und Nr.2 Col dala Pieres – Sielesscharte (ca. 450 Ifm)
- Sanierung des Steiges Nr.14 ins Langental (Nachschotterung hinterer Teil)
- Sanierung des Steiges Nr.14 Pra da Ri – Puez Hütte

Ebenso werden auf allen Wanderwegen im Naturpark die ordentlichen Instandhaltungsarbeiten durchgeführt. Auch werden zahlreiche Hinweisschilder durch neue Schilder ersetzt sowie Unwetterschäden saniert.

**Wie wird das Ausbringen von Gülle, das ein Problem für die biologische Vielfalt geworden ist, im Naturpark gehandhabt?**

Das Problem der Gülle wurde bis heute nicht gelöst. Leider ist der politische Wille bzw. die Einsicht dieses so wichtige und gravierende Problem für die Natur in Griff zu bekommen noch nicht da.



## Trëi dumandes a Simon Piccolruaz

### Cie Ve à pa dat la sburdla de candidé pra l'ultima veles?

A dì l'aurità sons unì damandà sce ulësse candidé. Sun chëla ei pona pensà do y é tèut la dezijon de vaghé chësc var per chësta ndesfideda nueva de mi vita. La rejon plu mpurtanta fova chëla de pudëi reprejenté i zitadins de mi luech te Chemun, purtan ite si ideies, minonghes y dejideresc.

### Vo sëis I plu jëun dl Cunsëi de Chemun, co Ve sà pa l'lëur te Chemun?

Muesse dì che I ne ie nia saurì a se mparé ite y a ntënder coche va dut cant. Al scumen-ciamënt ne capivi nia scialdi, ma la va for miec, nce ajache chëi dla Lista Zivica, che ne ie nia per l prim iede te Chemun, me juda dassënn. Mpo iel mo trup da mparé, ma ntant me sal drët nteressant y son cuntënt cun uni cossa nueva che mpere. Capian miec coche dut va



te Chemun iel pona nce plu saurì a lauré pea purtan ite si ideies.

**L vën dit che i jëuni ne se nteressea nia drë de politica, cie Ve n dijëis'a n chësc cont?**  
Nce sce cunësce for plu y plu jëuni che se

nteressea scialdi de politica, iel dessegur vëira che truep jëuni ne uel nia n savëi scialdi, sce i aud la parola „politica“, bonamënter nce ajache i se nimagea mé la politica a livel naziunel y provinziel y nia a livel de Chemun, che ie zënzauter velch d'auter. Te Chemun lëuren per i nteresc dl luech, per l miuré y per fé sté bën duc i zitadins. Nëus cunselieres ne son nia auter che i reprejentanc di zitadins, cris ora dai zitadins nstësc. Da mé ora messëssen pudëi lité te n luech chëi che n uel, zënza messëi pensé a partic politics. Perchël ie per mé te n Chemun la politica manco mpurtanta che no l lauré per l luech. Y n possa fé scialdi sce n uel.

Perchël ne dëssa i jëuni nia pensé massa ala parola „politica“ y nia avëi téma a unì da nëus cun ideies y propostes per nosc Chemun. La minonghes di jëuni ie mpurtantes y l se lascia fé (belau) dut, sce n uel!



## Se muever zënza auto jan cun la roda

"Val Gardena Family Bike Day" - I di dedicà ala familia cun la roda!



Bele da n pez incà se dà la lies per l turism de Gherdëina deberieda cun i chemuns de nostra valeda da fé y mët a jì scumenciadives cun l moto "Respect the Dolomites" per judé a respeté l balanz ecologich y nce la mubiltà ecologia. Nsci iel nasciù la prima edizion dl "Val Gardena Family Bike Day", n di dedicà ala families che va cun la roda y l unirà metù a jì n sada, ai 25 de juni 2022. N chël di sarà duc nviei a se ndesdì dl auto y de furné cun la roda, na bela ucajion per mparé a cunëscer nostra valeda sun doi rodes y te na maniera green.

Nscila puderan furné da Urtijëi tres S. Cristina nchin te Plan, te Sëlva y de reviers. Dlon-cora uniral metù de plu check point ulache n puderà mplenì la bozes cun ega; ora de chël

ne manceral nce no vel'atrazion sëuraprò. Ne ve desmincëde nia de abiné adum i stempli - l'tleca n avëi trëi - pra la lueges de control y pra i ponc de atrazion nisci che ala fin puderëis nce pië do na pitla scincunda.

Imprëstarodes di trëi luesc meterà a despuzision rodes a n miëur priesc; nfati sun rodes, rodes a lectrisc y caschi giaperan n sconto dl 20%. Pra chësta azion fej peat te Sëlva i imprëstarodes Bike Rental 2000, Intersport Bike Rent Nives, Dolomiti Adventures y l Shop Rental & Service Selva. A S. Cristina Bike Armin y Intersport Bike Academy y a Urtijëi Carlo's E-bike Rental, la MTB School & Rental St. Ulrich, Ski & Bike Rental Bamby y Sport Gardena.

Sambën che à fé muvimbënt giapen nce fam y perchël à i urganisadëures fat na cunvenzion cun truepa ustaries de Gherdëina che pieta l taijer "Family Bike Day" (derzeda, buanda y codla de dlacin) per 10,00 €. Te Sëlva puderan jì a maië tla ustaries Rustlea, Frëina, La Bula, Sal Fëur, Scoiattolo, a S.Cristina Da Peppi, Fudlé, La Tambra y a Urtijëi tl café Adler, Haiti, Mar Dolomit, Pitla Stua y Turonda.

A duc chëi che fej peat ti mbincions n bon dever-timënt!

Plu nformazions iel da giaté sun l flyer - che vel nce per i stempli - che n possa jì a se tò tla lies per l turism dl luech.

**PROGRAM dala 8.30 nchin ala 19.00**

### Check Points:

Sëlva sun plaza Nives  
S. Cristina sun plaza de Chemun  
Urtijëi sun plaza de Dlieja

### Atrazions:

Sëlva: Pump-Tracks (Pra Nives)  
S. Cristina: puscibltà de purvë ora la roda da una na roda (monozicl) sun plaza de Chemun  
Urtijëi: percurs per roda sun plaza de Chemun

### Sëuraprò:

Dala 6 da sëira: Bike Trial Show te Sëlva sun plaza de Chemun;

Esibizioni cun l monozicl a S. Cristina sun plaza de Chemun

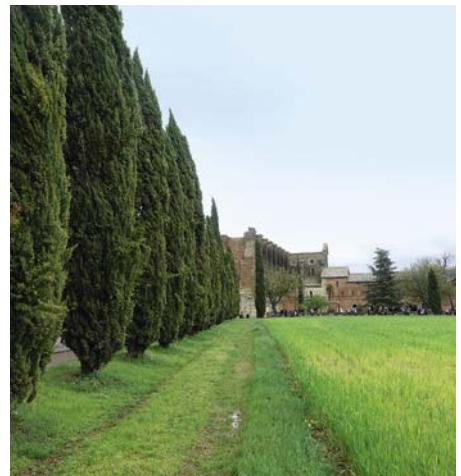
Scuvriède la Trail Arena cun n istrutëur MTB.

Lie de bujën de se scrì ite:

active-events@valgardena.it  
(posc' limitei, deficuità mesana).

## Frühlingsfahrt in die Toskana

Nachdem in den letzten beiden Jahren die traditionelle Frühlingsfahrt am 1. Mai nicht stattfinden konnte, hat sich im heurigen Jahr die KVW-Ortsgruppe St. Ulrich vorgenommen, eine dreitägige Fahrt in die schöne Toskana zu organisieren.



Gestartet wurde bereits sehr früh, um zeitig in Carrara zu sein. Dort wurde man von einer ortskundigen Führung über den traditionellen und modernen Abbau des „weißen Goldes“ an den apuanischen Alpen aufgeklärt. Nach einem guten Mittagessen fand eine Stadtührung in Carrara statt, wo unter anderem die Kathedrale Sant' Andrea besichtigt wurde. Anschließend fuhr man nach Castiglioncello weiter.

Am darauffolgenden Tag stand die Besichtigung der Abtei von St. Antimo bei Montalcino sowie der Abtei von San Galgano auf dem Programm. In unmittelbarer Nähe dieser letzteren, welche zwischen 1181 und

1185 von Zisterziensermönchen errichtet worden war, befindet sich auch die Kapelle von Monte Siepi. Die vom Maler Ambrogio Lorenzetti mit Fresken bemalte Kapelle birgt in der Mitte des Rundbaus den Felsen, in den San Galgano sein Schwert rammte, als Zeichen der Abkehr von den Waffen, um sich fortan dem Frieden zu verschreiben. Den Tag schloss man im Ristorante „Astragalo“ mit der Verspeisung vorzüglicher Fischgerichte ab.

Der dritte Tag stand ganz im Zeichen des Besuches der malerischen Ortschaft Bolgheri, welche sich in der Provinz Livorno befindet. Bolgheri gilt als die Wiege des

bekanntesten italienischen Weines, des „Sassicaia“. Anschließend ging es weiter nach Volterra, einst eine der wichtigsten Bundesstädte der alten Etrusker. Nach einem schmackhaften Mittagessen in einem „Agriturismo“ ging es wieder heimwärts, wo man mit vielen schönen Eindrücken und Erlebnissen am späten Abend wieder gut in St. Ulrich ankam.

Die KVW-Ortsgruppe St. Ulrich möchte sich auf diesem Wege für die rege Teilnahme und für die netten gemeinsam erlebten Tagen bedanken und hofft, auch demnächst, für ihre Mitglieder weitere schöne und interessante Fahrten organisieren zu können.

## Prima Santa Cumenion sa Bula

Chëst ann fovel do la rata truep mutons y truepa mutans (bën 11) che à fat la Prima Santa Cumenion. La Santa Mëssa ie unida tenida da pater Guido da Sulé. L'fova n di frëit, ma per fertuna ne al nia pluët. La Jung-schar da Bula à ciantià na mëssa scialdi bela deberieda cun la maestres Valeska, Claudia, Ilke y Helga. Helga ie la maestra de religion che à njenià ca i mutons y la mutans per la Prima Santa Cumenion.





## Jì a suné l bel mei – Maipfeifen

Vor langer Zeit zogen Kinder und Jugendliche von Haus zu Haus, um mit einem Lied und manchmal von Musik begleitet, den Frühling zu begrüßen. Von den Bauern und Hausherren erhielten sie dafür Eier, Speck, etwas Butter oder ein wenig Geld. Die Musikkapelle Pufels möchte diese alte Grödner Tradition fortführen und zieht wie damals nach einem langen Winter mit schwungvoller Musik durchs Dorf. Nach zwei Jahren konnte die Musikkapelle Pufels am 30. April 2022 wieder von Haus zu Haus gehen, um den Bewohnern musikalische Frühjahrswünsche zu überbringen.



**ADORATO**  
Gherdëina

Bleibt hier  
und wacht mit mir  
*Jesus*

**DLIEJA DE RUNCADIC**  
sada, 11 de juni

Prion per na fede viva te  
nosta valeda, per la pesc te  
nosta families y te dut l  
mond.

**Eucharistische Anbetung von 7.00 bis 19.00 Uhr:**  
Jesus ist der Arzt, der alle Wunden heilt. Er ist die Liebe und die Freude selbst, Komm auch du und lass deinen Liebestank von Ihm füllen.  
Einige Stunden werden für das gemeinsame Gebet reserviert sein. Die meisten Stunden werden für die Stille Anbetung zur Verfügung stehen. Das genaue Gebetsprogramm wird noch bekanntgegeben werden.  
Jeder ist eingeladen so lange bei Jesus zu verweilen wie lange er möchte. Da das Allerheiligste nicht alleine gelassen werden kann, muss gewöhrelistet werden, dass mindesten eine Person in der Kirche betet.  
**Gerne kannst du eine der 12 Anbetungsstunden übernehmen:**  
351 7889395  
**Infos und was ist ewige Anbetung?**  
[www.adoratio.webnode.com](http://www.adoratio.webnode.com)

## Lumina cianta “L bel mei”

N sada ai 30 de auril ie la cater mutans dla grupa “Lumina” jites a cianté “L bel mei”. Èiles ie passedes danmesdì pra n valguna cëses a Runcadic, ciantan na ciantia ladina y una per tudësch. Si fin fova chël de purté fertuna y legrëza tres la mujiga tla cëses, purtan inant chësta usanza da tlo. La grupa “Lumina” rengrazia de cuer la jënt de si bona ulentà y mbincia a duc n bel mei.





# Saisonaler ärztlicher Bereitschaftsdienst für Touristen

Vom 20.06. bis zum 04.09.2022 wird in Gröden an sechs Wochentagen der ärztliche Bereitschaftsdienst für Touristen eingerichtet. Betreut werden die Gemeinden von St. Ulrich, St. Christina und Wolkenstein, einschließlich der Fraktionen Runggaditsch, Überwasser und Pufels. Das Ambulatorium befindet sich in Wolkenstein in der Nivesstraße 2, Tel. 0471 794 266 und hat folgende Öffnungszeiten:

- Mittwoch bis Montag von 9 bis 12 Uhr und von 16 bis 19.00 Uhr
- Dienstag geschlossen

Die telefonische Erreichbarkeit des diensthabenden Touristenarztes ist an den genannten Wochentagen von 9 Uhr bis 19 Uhr, auch für eventuelle Hausvisiten, gewährleistet.

GEBURTSTAGE		ST. CHRISTINA	Oskar Moroder – Pradell (91) am 20.06.	Ulrich Noflaner (74) am 24.04.
<b>ST. ULRICH</b>		Alois Senoner – Ciulé (80) am 14.06.	Martha Scherlin Perathoner – Kontot-Hof (81) am 22.06.1941	Gertraud Maria Malsiner – Mëune da Sacun (81) am 25.04.
Waltraud Santifaller Wwe. Moroder – Cherubin (80) am 01.06.		Rosa Crescenzo Rifesser – Cësa Latemar (84) am 15.06.		Angelo Senoner – Juntlan (94) am 29.04.
Bruna Avesani (80) am 03.06.		Francesco Pitscheider – “Le Chalet” (84) am 02.06.		
Otto Rabanser – Cuenz (80) am 05.06.		Roberto Demetz – Rives (85) am 22.06.		
Arnold Rifesser – Pertan (80) am 06.06.		Federico Giovanni Insam – Prauléta (86) am 21.06.	Max Peristi am 15.04.	ST. CRISTINA
Ermanno Hofer – Oslberg (80) am 07.06.		Emerico Runggaldier – Aldos (87) am 13.06.	Leonardo Pereira am 20.04.	Roberto Pizzoli (89) am 08.05.
Lidia Debon Wwe. Stuffer – Ruf (85) am 24.06.		Norberto Insam – Inaz (88) am 04.06.	Anna Kostner am 22.04.	Karl Josef Perathoner (82) am 14.05.
Guido Insam – Sëurasas (85) am 26.06.		Luigi Bauer – Pizuliv (88) am 21.06.	Toni Oberbacher am 23.04.	
Othmar Moroder – Miriam (91) am 03.06.		Maria Kitzinger – Cësa Santner (89) am 23.06.	Kimi Rabanser am 24.04.	<b>KASTELRUTH</b>
Caterina Canazei Wwe. Goller – Milan (91) am 13.06.		Maria Insam – Paratoni (89) am 27.06.	Leni Oberhofer am 20.04.	Renzo Ennio Leonardi (78) am 05.05.
Berta Wiedenhofer Wwe. Kelder – Poz (91) am 14.06.		Tobia Insam – Paratoni (90) am 11.06.		
Francesco Moroder – Costa (91) am 28.06.		Cristina Planker – Curijel (90) am 16.06.ai 30.05.		<b>HOCHZEITEN:</b>
Maria Perathoner Wwe. Demetz – Lip (92) am 21.06.		<b>KASTELRUTH</b>		
Clara Malsiner Wwe. Stenico – Pra da Sacun (80) am 26.05.		Carolina Wanker Bernardi (92) am 11.06.	Willibald Ulrich Moroder (72) am 02.04.	ST. ULRICH
		Clara Goller Wwe. Rumerio (95) am 11.06	Annamarie Goller (81) am 08.04	Franziska Sanoner und Lukas Stadler am 02.04.
		Otto Demetz (84) am 14.06.	Rodolfo Giuseppe Demetz – Cnodia (88) am 15.04.	Cristina Ciavardini und Luca Simeone am 23.04.
				<b>ST. CRISTINA</b>
				Barbara Moroder und Christian Bauer am 07.05.

## Dutores de servisc la fins dl'ena de juni



4 y 5 juni 2022:	dutor Simon Kostner	Str. Nives 45	Sëlva	0471 798626 / 347 2297492
11 y 12 juni 2022	dutor Pablo Policastro	Str. Nives 45	Sëlva	371 4459506 / 366 3646254
18 y 19 juni 2022	dutor Valentin Tröbinger	Str. Dantercépies 2/A	Sëlva	0471 773073 / 335 6844944
25 y 26 juni 2022	dutor Giuliano Piccoliori	Str. Chemun 39	Sureghes / Urtijëi	0471 792282 / 348 3301004
2 y 3 luglio 2022	dutor Michael Trocker	Str. Promeneda 1	Str. Promeneda 1	388 2580002

## Apoteches de servisc la fins dl'ena de juni



4 y 5 juni 2022	apotech “Schlern“	Str. Bulsan 3	Fie	0471 725373
11 y 12 juni 2022	apotech “St. Elisabeth“	Str. Dursan 52	S. Cristina	0471 792106 / 333 1776615
18 y 19 juni 2022	apotech “Schlern“	Str. Oswald von Wolkenstein 6/b	Ciastel	0471 706323
25 y 26 juni 2022	apotech “Dolomiten“	Str. Mëisules 246	Sëlva	0471 795142
2 y 3 luglio 2022	apotech “Vitalis“	Str. Santner 9/B	Séuc	0471 708970



**19 juni**

## S. mëssa y pruzescion dla Dumënia dai Andli

Dlieja y zénter de Urtijëi  
Pluania de Urtijëi



**25 juni**

9:00 – 15:00

## Val Gardena Family Bike Day

Urtijëi – S. Cristina – Sëlva  
Dolomites Val Gardena/Gröden



**12 juni**

## Segra da Bula

Bula

di	ëura	manifestazion	post - luech	metù a jì da
4 y 5 juni	dut l di	Festa di destudafuech de Runcadic	Cësa di destudafuech – Runcadic	Destudafuech de Runcadic
10 juni	20:30	Giaurida dla mostra "Hollow Shells, Shallow Holes": croses uetes, cavernes da se n sté sauri	Circolo - Lia Mostra d'Ert, Urtijëi	Lia Mostra d'Ert
11 - 26 juni	merdi-dumënia 17:00-19:00 sada+dumënia nce 10:00-12:00	Mostra "Hollow Shells, Shallow Holes": croses uetes, cavernes da se n sté sauri	Circolo - Lia Mostra d'Ert, Urtijëi	Lia Mostra d'Ert
11 juni	8:30 – 15:30	Sellaronda Bike Day	Jéufs ntéur I Sela	Dolomites Val Gardena/Gröden
11 juni	9:00	4. Dolomites Saslong Half Marathon	Pana – S. Cristina	ASV Gherdëina Runners
11 juni	17:00 – 18:00	Ancunté Gejù	Dlieja de Urtijëi	Pluania de Urtijëi
12 juni		Segra sa Bula	Bula	
17 juni	15:00	Garejeda de rodes da mont per mutons: HERO Kids	Sëlva: raida tl luech	Südtirol Dolomites HERO
18 juni	dala 7:10 inant	Garejeda de rodes da mont: BMW HERO Südtirol Dolomites 2022	Start: Plaza Nives – Sëlva	Südtirol Dolomites HERO
19 juni	8:00	S. mëssa y pruzescion dla Dumënia dai Andli	Dlieja y zénter de Urtijëi	Pluania de Urtijëi
21 juni	14:30	Di nternaziunel dl Yoga	Stazion suinsom dl implant Mont de Séuc – Urtijëi	Lia per I turism Urtijëi
22 juni	20:30	Cunzert dla mujiga de Kaltern	Zénter Iman – S. Cristina	Lia per I turism S. Cristina
24 juni	21:00	La nuet longia: Urtijëi da viver	Zénter de Urtijëi	Lia per I turism Urtijëi
25 juni	9:00 – 15:00	Val Gardena Family Bike Day	Urtijëi – S. Cristina – Sëlva	Dolomites Val Gardena/Gröden
26 juni	9:00 – 12:00	Festa dl Cuer de Gejù – mëssa y pruzescion	Zénter de Urtijëi y Zénter de S. Cristina	Grupa di scizeri
28 juni	14:30 – 18:00	Berstot per mutons – pastelné cun materiai naturei	Pitla plaza Sant Antone – Urtijëi	Lia per I turism Urtijëi
29 juni	20:30	Cunzert dla mujiga de S. Cristina	Zénter Iman – S. Cristina	Mujiga de S. Cristina
30 juni	21:00	Cunzert dla mujiga de Urtijëi	Plaza S. Durich – Urtijëi	Mujiga de Urtijëi
30 juni	20:30	Sëira per mutons – devertimënt cun I strion Bryan	Zénter Iman – S. Cristina	Lia per I turism S. Cristina
1 luglio – 26 agost	Uni vënderdi 21:00 – 22:30	Shopping da sëira, butëighes daviertes, aperitif y mujiga dal vif	Zénter de Urtijëi	Lia per I turism Urtijëi

### Impressum

Herausgeber: Longo AG – Ermächtigung des Landesgerichtes Bozen Nr. 5/2017 **Adresse:** J.-Kravogl-Straße 7, I-39100 Bozen, E-Mail: info@longo.media  
**Verantwortlich im Sinne des Pressegesetzes:** Norbert Vieider **Redaktion:** Iacun Prugger, Tobia Moroder, Lara Moroder, Stefan Kasslatter, Konrad Senoner, Luis Stuffer, Klaus Kaserer, Patrick Bergmeister, Carla Ciechi, Monika Zelger **Adresse Redaktion:** Gemeinde St. Ulrich, Romstraße 2, I-39046 St. Ulrich  
**Fotos:** Redaktion, Gemeinde St. Christina, Gemeinde St. Ulrich, Gemeinde Kastelruth **Grafik, Layout und Druck:** Longo AG, J.-Kravogl-Straße 7, I-39100 Bozen  
**E-Mail an Redaktion:** platadeg@gmail.com